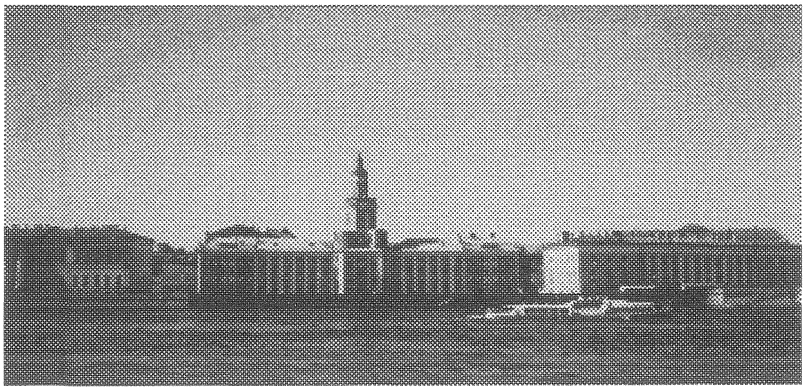


1

Университе́т
The University

Vocabulary – Слова́рь

[Words marked with a superscript number are discussed in "Notes on Vocabulary" following each vocabulary list.]

A. Nouns – Существи́тельные

библиоте́ка	library
бра́т	brother
ве́чер	evening
вопро́с	question
газе́та	newspaper
де́вочка	little girl
де́вушка	girl
де́ло	matter, affair
де́нь [1]	day
дома́шнее зада́ние /дома́шняя рабо́та	homework
до́чь (f)*/до́чка	daughter
жена́	wife
журна́л	magazine
институ́т	institute
карандаш´ [2]	pencil
кла́сс	class, grade, classroom
кни́га	book
конспе́кт	class note

контро́льная рабо́та	test
ко́шка	cat
ле́кция	lecture
литерату́ра	literature
ма́льчик	boy
ма́ма	mom
материа́л	material
ма́ть (f)[3]	mother
ме́л	chalk
ме́тод	method
му́зыка	music
му́ж	husband
нау́ка	science
отве́т	answer
отец´[1/2]	father
письмо́	letter
пло́щадь (f)	square
пра́вда	truth
преподава́тель	instructor
приве́т	greetings, hi
профе́ссор	professor
рабо́та	work
ра́дио (indecl.)	radio
Росси́я	Russia
ру́чка	ball point pen
сестра́	sister
сло́во	word
СНГ (Сою́з Незави́симых Госуда́рств)	CIS (Commonwealth of Independent States)
соба́ка	dog
стол´ [2]	table
студе́нт	student (male)
студе́нтка	student (female)
сы́н	son
США (Соединённые Шта́ты Аме́рики)	USA
тетра́дь (f)	notebook
университе́т	university
уро́к	lesson, class
у́тро	morning
уче́бник	textbook

челове́к	person
шко́ла	school (grammar/high)
язык´ [2]	language; tongue

B. Verbs – Глаго́лы

говори́ть (i) *dat., acc.;* с + *instr.;* о + *loc.*	to say, speak
де́лать (aj) *acc.*	to do, make
ду́мать (aj)	to think
занима́ться (aj) *instr.*[4]	to study (for a test); be occupied with
зна́ть (aj) *acc.*	to know
изуча́ть (aj) *acc.*[4]	to study (actively, intensely)
отвеча́ть (aj) *dat.,* на + *acc.*	to answer
писа́ть (a) *acc., dat.*	to write
понима́ть (aj) *acc.*	to understand
рабо́тать (aj)	to work
слу́шать (aj) *acc.*	to listen
спра́шивать (aj) у + *gen., acc.*	to ask (for information)
учи́ться (i) *dat.;* в, на + *loc.*[4]	to study, go to school
чита́ть (aj) *acc.*	to read

C. Adjectives – Прилага́тельные

1. Attributive (descriptive)

америка́нский, америка́нская, америка́нское	American (adjective only)
англи́йский, англи́йская, англи́йское	English
ру́сский, ру́сская, ру́сское	Russian (person or adjective)
росси́йский, росси́йская, росси́йское	Russian (official; government-related)

2. Possessive Pronominal

мо́й, моя́, моё	my
тво́й, твоя́, твоё	your (sing./informal)
на́ш, на́ша, на́ше	our
ва́ш, ва́ша, ва́ше	your (pl./sing. formal)

D. Pronouns – Местоиме́ния

я	I
ты́	you (sing./informal)
о́н	he
она́	she
оно́	it
мы́	we
вы́	you (plural/formal)
	*Caps for formal/respectful
они́	they
э́то	this (is/are)

E. Adverbs – Наре́чия

вот	here is/are; "There!"
всегда́	always
зде́сь	here (broadly defined)
ничего́	okay (in answer to как дела?); nothing
пло́хо	badly, poorly
по–англи́йски	in English
по–ру́сски	in Russian
сейча́с	now
та́м	there
тепе́рь	now
ту́т	here (narrowly defined)
хорошо́	well, fine, good

F. Interrogatives – Вопроси́тельные слова́

где́	where
ка́к	how
когда́	when
кто́	who
почему́	why
че́й	whose
что́	what

G. Prepositions – Предло́ги

в + Loc.	in, at
на + Loc.	on, at
о + Loc.	about
с + Instr.[5]	with

у + Gen.	at someone's place, to have; near (with inanimate objects)

H. Other – Други́е

да́	yes
и	and
не not	
не́т	no
пожа́луйста	please, you're welcome
потому́ что	because
спаси́бо	thank you, thanks

I. Greetings and Farewells – Приве́тствия и Проща́ния

До́брое у́тро!	Good morning!
До́брый де́нь!	Good day (hello)!
До́брый ве́чер!	Good evening!
Здра́вствуйте!	Hello!
Как дела́?	How are you (How are things)?
Приве́т!	Hi!
До свида́ния!	Good bye (lit. until our meeting)!
Пока́!	See you later! (lit. for now)

Посло́вицы

Пе́рвый блин – ко́мом.	If at first you don't succeed, try, try again. (Literally: The first pancake turns out a blob.)

Notes on Vocabulary

1. There are two words in this chapter that have *fill vowels* in their nominative forms (See discussion of fill vowels on page 7-8 in the Introduction):

   оте́ц день

2. There are four words in this chapter that are always stressed on the last syllable (*end stress*). When a declensional ending is added, therefore, the stress is on the ending:

   карандаш´ (каранда́ш — карандаша́, карандашо́м, etc.)
   отец´
   стол´
   язык´

3. The words мать and дочь have an additional suffix (–ер) in the genitive, dative, locative, and instrumental cases before the regular third declensional endings. (Note the similarity between English mother and the Russian ма́тери):

Nom.	мать	дочь
Acc.	мать	дочь
Gen.	ма́тери	до́чери
Dat.	ма́тери	до́чери
Loc.	ма́тери	до́чери
Instr.	ма́терью	до́черью

4. Verbs of Studying: ИЗУЧА́ТЬ, УЧИ́ТЬСЯ, ЗАНИМА́ТЬСЯ

A. **изуча́ть** (+ Accusative case) = acquire theoretical knowledge or practical skill actively.

Example: (a) О́н изуча́ет исто́рию неме́цкого языка́.
He is studying the history of the German language.

B. **учи́ться** (+ Dative case **or** Infinitive) = to learn, study

(1) Acquire theoretical knowledge or practical skill passively. (With a practical skill that is a *specific* skill, it can be *active* learning.)

Examples: (a) Она́ у́чится игра́ть на гита́ре.
She is learning to play the guitar.

(b) О́н у́чится танцева́ть.
He's learning to dance.

(c) Я учу́сь ру́сскому языку́ и матема́тике.
I'm studying Russian and Math.

(2) Denote a school; to be a student (study) (в/на + Locative case)

Examples: (a) Серёжа у́чится в шко́ле.
Seriozha is studying in a school.

(b) Серге́й у́чится на втором курсе..
Sergei is in his second year.

C. **занима́ться** (+ Instr. case) = to be occupied with, engaged in, to major in (as an undergraduate); Generic studying (i.e. what you do in the evenings to prepare for class and tests).

Examples: (a) О́льга занима́ется ру́сской исто́рией.
Olga is studying (majoring in) Russian history.

(b) Я занима́юсь ру́сским языко́м.
I'm studying Russian.

(c) Ива́н занима́ется в библиоте́ке.
Ivan is studying in the library.

5. с + Instrumental: When there is a compound subject in Russian ("you and I", "Mom and dad", "Petya and Olya", etc.), the subjects are most often rendered with the preposition с + Instrumental, and the verb is always plural. The ordering is flexible in those examples without pronouns.

"You and I"	→ "We with you"
	→ Мы с тобóй
"Mom and dad"	→ "Mom with dad"
	→ Мáма с пáпой
"Petya and Olya"	→ "Petya with Olya"
	→ Пéтя с Óлей

Чте́ние и Диало́г - Reading and Dialogue

Чте́ние

1. Прочита́йте и переведи́те текст (Read and translate the text):

Меня́ зову́т Ири́на. Я учу́сь в Моско́вском университе́те. В университе́те я изуча́ю англи́йский язы́к и англи́йскую литерату́ру. На уро́ке англи́йского языка́ мы́ чита́ем, говори́м и пи́шем. Я хорошо́ пишу́ контро́льные рабо́ты[1], потому́ что я всегда́ де́лаю дома́шние зада́ния[2] и рабо́таю в кла́ссе, спра́шиваю у профе́ссора, когда́ я пло́хо понима́ю материа́л. Он всегда́ отвеча́ет на мои́ вопро́сы[3]. На́шего профе́ссора зову́т Никола́й Ива́нович. О́н интере́сный челове́к. Никола́й Ива́нович ру́сский и хорошо́ зна́ет англи́йский язы́к и литерату́ру. У на́с хоро́шая[4] библиоте́ка, и та́м я занима́юсь и де́лаю дома́шние зада́ния.

1plural form of контро́льная рабо́та
2plural form of дома́шнее зада́ние
3plural form of мой вопро́с
4feminine form of хоро́ший (good)

2. a) Answer the following questions in English.
   1. What is the name of the narrator? Is this a man or a woman?
   2. What does s/he do at Moscow University?
   3. Why is s/he good at taking tests?
   4. Who is Nikolai Ivanovich? What is his nationality? Does the narrator seem to like him? Why?
   5. Where does the narrator do his/her homework?

b) Answer the following questions in Russian.

1. Как зову́т расска́зчика (narrator)? Э́то молодо́й челове́к (young man) или де́вушка?
2. Что он/а́ де́лает в Моско́вском университе́те?
3. Почему́ он/а́ хорошо́ пи́шет контро́льные рабо́ты?
4. Кто такой Никола́й Ива́нович? Кто он по национа́льности? Как вы ду́маете, он хорошо́ рабо́тает?
5. Где занима́ется расска́зчик?

Диало́г

Са́ша: Здра́вствуйте, Гали́на Алекса́ндровна!

Гали́на Алекса́ндровна: Здра́вствуй, Са́ша! Ка́к твои́ дела́?

Са́ша: Спаси́бо, хорошо́.

Гали́на Алекса́ндровна: Че́м ты́ сейча́с занима́ешься?

Са́ша: Я учу́сь в университе́те и рабо́таю в библиоте́ке.

Гали́на Алекса́ндровна: Что́ ты́ изуча́ешь?

Са́ша: Я изуча́ю англи́йский язы́к.

Гали́на Алекса́ндровна: Ты́ хорошо́ у́чишься?

Са́ша: Да, я учу́сь непло́хо, потому́ что мно́го (a lot) занима́юсь. А как ва́ши дела́?

Гали́на Алекса́ндровна: Спаси́бо, хорошо́. Я пишу́ уче́бник ру́сского языка́ с преподава́телем Дю́кского университе́та. До свида́ния, Са́ша.

Са́ша: До свида́ния, Гали́на Алекса́ндровна. Приве́т ва́шей до́чери!

Exercise

Explain the relationship between these two people. Who might they be? How do they meet? Explain their use of the second–person pronouns and formal and informal forms of address.

В начале было Слово..., John I.1
In the beginning was the Word...

The Russian Word

Russian words are composed of a **stem** and an **ending**. All stems include a **root** to which a prefix and/or suffix may be added.

STEM + ENDING
(prefix + root + suffix)

This is not unlike certain formations in English. For example, consider the word "beloved":

Prefix: be– Root: love Ending: –ed

Note that the spelling of the root *love* is modified when the verbal past tense ending *–ed* is added:

love + ed = lov +ed = loved [the final –e– of the root is dropped.]

The loss of a final vowel or consonant is called **truncation.** In the example above, the prefix BE– is added directly to the root *love*: be+love= belove. The adding of elements without loss of consonants or vowels is called **addition.**

Similar changes are made when adding endings to stems in Russian. When you decline a noun or adjective, its ending will change according to the case you want it to be in. When you conjugate a verb, you will choose among various endings to express tense (past, present, future), number (singular, plural), gender (masculine, feminine, neuter), and person (I, you, she, etc.).

Parts of Speech

The basic parts of speech in Modern Russian are: noun, pronoun, adjective, verb, adverb, preposition, and conjunction. There are also forms called participles, which are adjectives formed from verbal stems, and verbal adverbs (e.g. "while reading", "having read"), also formed from verbal stems. Notice that there are no articles ("the, a, an") in Russian. Broadly speaking, parts of speech in Russian fall into the following categories:

Declinable Words: nouns, pronouns, adjectives, participles. All pronouns, adjectives and participles *decline,* as do most nouns. *Declension* is the process of changing the ending of a noun, adjective, or participle to reflect its role in the sentence. For example, English has a *genitive case,* written *'s,* to denote possession (cf. John → nominative, John's → genitive). The addition of the *'s* ending to a noun in English is an example of declension. Note, there are some foreign nouns borrowed into Russian that do *not* decline, such as метро́, ра́дио, ко́фе, пальто́, and others.

Indeclinable Words: adverbs, prepositions, conjunctions, verbal adverbs. These words never change their form. Note that prepositions can only be used in conjunction with an object and can never be pronounced alone; that is, the preposition and its object are treated as one word when pronounced. Therefore, we do not mark stress on prepositions.

Conjugated Words: verbs. As in English and other commonly studied foreign languages, Russian verbs have conjugation patterns reflecting 1st, 2nd and 3rd person singular and plural (I, you, he/she/it, we, you, they). For example, English verb conjugation in the simple present tense has two forms: "work" [1st, 2nd singular and plural; 3rd plural] versus "works" [3rd person singular only]. By contrast, Russian conjugation has 6 forms in the present tense.

The Russian Noun

Declension: The two most important characteristics of the Russian noun are its **declension** and **gender**. Every Russian declinable noun fits into one of three possible declensions and has a gender. The three declension types in modern Russian are called **first declension, second declension** and **third declension.** Each declension type has 6 different endings that correspond to the 6 Russian cases. In addition to the three declension types, there are three genders in Russian: **masculine, feminine** and **neuter**. In plural declensions, there is one basic declension for each case regardless of gender. For singular declensions, however, note the relationship between the three declensions and the three genders:

FIRST DECLENSION:
masculine nouns (Nominative ending = zero);
neuter nouns (Nominative ending = о or е [S.T. /o/])

SECOND DECLENSION:
feminine nouns (Nom. ending = а or я [S.T./a/]);
some masculine nouns (Nom. ending = а or я [S.T./a/])

THIRD DECLENSION:
only feminine nouns (Nominative ending = zero).
Root always ends in a soft sign (–ь)

Note the following examples from Chapter One vocabulary:

First Declension		**Second Declension**		**Third Declension**
masculine	*neuter*	*feminine*	*masculine*	*feminine*
студе́нт	письмо́	студе́нтка	дя́дя	пло́щадь
учёбник	де́ло	ру́чка	де́душка	дочь
челове́к	у́тро	литерату́ра	Ва́ня	мать
журна́л	сло́во	кни́га		тетра́дь
муж	зада́ние	пра́вда		
оте́ц				
слова́рь				

One final remark on the Russian declension system: All nouns can be divided into two basic types – (1) **animate** (referring to a living being excluding plant life) and (2) **inanimate** (referring to a nonliving object). All neuter nouns are by definition inanimate. However, masculine and feminine nouns of all three declensions may be either animate or inanimate. Animacy becomes important in picking the correct ending for first declen-

sion nouns in the accusative singular, and for masculine and feminine nouns in the genitive plural.

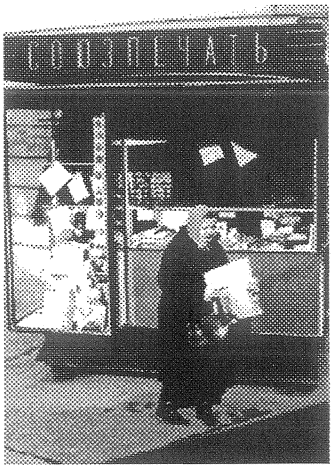
The following chart provides a complete listing of all declensional endings for Russian nouns in the singular.

Noun Endings and Declensions in the Singular

	1st decl.	2nd decl.	3rd decl.
Nominative	–Ø [masc] o/ e/ё [neut]	–a/ я	–Ø
Accusative	inanimate=NOM animate=GEN	–y/ ю	–Ø
Genitive	–a/ я	–ы/ и	–и
Dative	–y/ ю	–e –и (for –и я)	–и
Locative	–e –и (for –и й/–и e)	– e –и (for –и я)	–и
Instrumental	–ом/ –ем/ ём	–ой/ ей/ ёй	–ью

The following chart gives the same information as in the preceding chart, but in **structural transcription.**

	1st decl.	2nd decl.	3rd decl.
Nominative	–Ø [masc]/–o [neut]	–a	–Ø
Accusative	**inan.–Ø/anim.–a**	–u	–Ø
Genitive	–a	–i	–i
Dative	–u	–e/–i	–i
Locative	–e/–i	–e/–i	–i
Instrumental	–om	–oj	–ju



Identifying Gender. As mentioned above, Russian nouns can be masculine, feminine or neuter. In most cases you can very easily tell what gender a noun is by its nominative ending or lack thereof:

Masculine nouns include

a) all nouns ending in a hard paired consonant, or a non–paired consonant;

бра́т
сто́л
авто́бус
му́ж
музе́й
геро́й
Бори́с

b) some nouns ending in soft paired consonants:

слова́рь
апре́ль
И́горь
преподава́тель

(and all other nouns ending in unstressed – тель that designate male people);

c) nouns referring to male persons ending in –а/я*:

Ва́ня	Vanya (nickname for Ivan)
Па́ша	Pasha (nickname for Pavel)
де́душка	grandfather.

* For all nouns that denote male persons but end in –а/–я, the declension of the noun follows that of all 2nd declension (–а/–я) nouns: де́душку, де́душке, де́душки, де́душкой.

Feminine nouns include

a) nouns that end in basic **–а**, which will be spelled either **–а** or **–я** (excluding nouns that end in –мя, which are neuter):

кни́га
библиоте́ка
Аме́рика
дере́вня
Росси́я
ле́кция
семья́

b) some nouns ending in **–ь**:

гла́сность
пло́щадь
дверь
дочь
(and all other nouns ending in a husher [ш, щ, ч, ж] + ь).

Neuter nouns include

a) nouns ending in the basic **–о**, which will be spelled in cyrillic:

1) with **о**:

сло́во
де́ло
окно́
письмо́, or

2) with **е/ё**:

по́ле
мо́ре
вранъё

including those that end in **–ие**:

зда́ние
общежи́тие;

and

b) nouns that end in **–мя**:

и́мя
вре́мя
се́мя
пла́мя
зна́мя

For the most part, the student can tell the gender of a word by looking at its nomina-

tive singular ending. It is only the group of words ending in –ь that must be memorized for gender (although some common suffixes ending in –ь will predictably be either feminine [–ность/ husher + ь] or masculine [unstressed –тель]. In the vocabulary lists and glossary, only third declension feminine nouns in –ь will be marked for gender.

Pronouns and Gender. In choosing a pronoun (he, she, it, they —он, она́, оно́, они́ or their declined forms) to replace a noun in Russian, make sure the genders are the same. The pronouns он and она́ refer to *any* masculine or feminine nouns, respectively, whether they are animate or inanimate. This is in contrast to English (which shows no gender in inanimate objects) where "it" refers to all inanimate objects. Likewise, оно́ replaces *only* neuter nouns, *never* any others.

Где́ мо́й **каранда́ш**? —**Он** на столе́. Where's my pencil? —It's on the table.

Где Кра́сная пло́щадь? — **Она́** в це́нтре Москвы́. Where is Red Square? — It's in the center of Moscow.

Э́то не ру́сское сло́во! — Да, **оно́** англи́йское. That's not a Russian word! – Right, it's English.

The Russian Case System

Russian nouns, adjectives and pronouns are declined(i.e. they change their endings) in *six primary cases:* **nominative, accusative, genitive, locative** (also called **prepositional**), **dative and instrumental**. There are *two auxiliary cases,* which are simply variations of the genitive (genitive II) and the locative (locative II).

What is a case? The case of a word reveals the function of that word in the sentence, i.e. the relationship between it and the other elements of the sentence. Cases are a major organizing principle of GRAMMAR. A case form can answer questions such as, "Is it a subject? a direct object? the object of a preposition?" and so forth. In English, these functions are revealed primarily by word order: in the sentence "My mother cooked the children a chicken", we understand who is doing what to whom and for whom because of the word order. Changing the word order would propose an entirely different state of affairs ("A chicken cooked my mother the children" or "My mother cooked a chicken the children"). In Russian, the ending of a noun tells us what case that noun is in, and therefore exactly what "role" it plays in the sentence — subject, direct object, indirect object, etc.. Word order in Russian is freer than in English, but this fact does not mean that there are not specific rules for general word order in Russian. For more information on word order in Russian, refer to page 48.

NOMINATIVE CASE [from Latin nomino : name]

The nominative case in Russian is primarily used to designate the **subject** of the sentence. Wherever possible, dictionary entries are in the nominative case.

Кто здесь рабо́тает? — Who works here?
Что случи́лось? — What happened?
Серге́й изуча́ет ру́сский язы́к. — Sergej studies the Russian language.
А́нна Ива́новна – на́ш преподава́тель. — Anna Ivanovna is our instructor.

В университéте ýчатся **студéнты.** — Students study at the university.

Note that, as in the last example, the subject is not necessarily found at the beginning of a sentence. You need to be able to recognize which word is in the nominative case to determine what the subject is.

There are some instances when the nominative case is used in the predicate of a sentence. The Russian nominative case is also used in the **predicate nominative,** that is, when the subject and predicate are equated, and are thus linked (explicitly or implicity) by the verb "to be". Notice that the verb "to be"(am, are, is) is not used in linking subjects and predicates in the Russian present tense.

Райса Горбачёва — профéссор. Raisa Gorbacheva is a professor.
Э́то **мóй учéбник.** — This is my textbook.
Моя́ маши́на — крáсная. My car is red.

You will note from these examples that, in Russian, the verb "to be" is "invisible" in the present tense (although it does appear in the past and future tenses). This, and the absence of articles in Russian, means that the "I—Tarzan; you—Jane" construction is perfectly correct and common:

Я — студéнтка. Брат — инженéр. I am a student. My brother's an engineer.

Another use of the nominative case is in expressions of **apposition,** or when you add the name or title of a thing:

Мы́ живём в гости́нице <<**Прибалти́йская**>>. — We live [are staying] in the hotel "Pribaltijskaja".
Лёня рабóтает в газéте <<**Прáвда**>>. — Lyonya works at the newspaper "Pravda".

ACCUSATIVE CASE [from Latin causa: cause]

The accusative case is generally the **direct object** of the verb phrase or the object of a preposition. When the accusative case is used for the object of a preposition, the verb of the sentence often depicts motion toward that object. Many time expressions use the accusative case, as well.

Что ты изучáешь? — What are you studying?
Когó они спрáшивают? — Whom are they asking?
Я читáю **интерéсную кни́гу.** — I am reading an interesting book.
Мы́ хорошó понимáем **нáшего профéссора.** — We understand our professor well.
Мари́я поéдет в **Росси́ю** в **понедéльник.** — Maria is going (will go) to Russia on Monday.
Они́ **весь день** разговáривали. — They talked all day.

GENITIVE CASE [from Latin genus: birth, kind]

The genitive case is the case of **possession, quantification** and **negation** .

1) In the meaning of "possession", the genitive case is often translated with **"of"** or the **'s** form in English:

Они́ студе́нты **Петербу́ргского университе́та.** — They are Petersburg University students (students of Petersburg University).
Э́то кни́га **моего́ бра́та.** — This is my brother's book.

2) Nouns modified by adverbs of **quantity** and certain numbers are also put in the genitive:

Здесь мно́го **шу́ма.** — There's a lot of noise here.
Ско́лько там бы́ло **дете́й?** — How many children were there?
Я купи́ла пя́ть **книг.** — I bought five books.

3) When the existence of an object is **negated** ("there's isn't a..." , "there aren't any...," or "I don't have...", etc.), the object is expressed in the genitive case:

У нас нет **мя́са.** — We don't have any meat.
Бори́са сего́дня нет. — Boris isn't here today.

Note: When a transitive verb is negated, it often can require a genitive, not accusative, object. These verbs are usually verbs of perception:

Я ви́дел авто́бус. — I saw the bus. (Accusative object)
Я не ви́дел **авто́буса.** — I didn't see **a** bus. (Genitive object)
But: Я не ви́дел авто́бус. — I didn't see **the** bus. (Accusative object)

The genitive is also used with many prepositions.

О́коло **кого́** вы живёте? — Who do you live near? (Near whom do you live?)
Без **чего́** ты не мо́жешь жить? — What can you not live without? (Without what can you not live?)
По́сле **ле́кции** все пошли в кино́. — After the lecture everyone went to the movies.

DATIVE CASE [from Latin dare: to give]

A noun phrase in the dative case is often the **indirect object** of the verb phrase. It can often be translated "to" or "for."

Кому́ ты пи́шешь? — To whom are you writing?
Сестра́ чита́ла **мне́** кни́гу. — [My] sister read a book to me.

[Russian usually omits the possessive pronoun when referring to family members.]

Андре́й да́л **Ири́не** кольцо́. — Andrej gave Irina a ring. (Andrej gave a ring to Irina.)

The dative is also used in impersonal constructions :

Бра́ту здесь неинтере́сно. — It's not interesting here for [my] brother.
Кому́ хо́лодно? — Who's cold? (For whom is it cold?);

in certain modal constructions (must, should, have to, etc.):

Вам на́до занима́ться! — You must (have to) study!;

and with certain prepositions:

К **кому́** вы ходи́ли вчера́ ве́чером? — To whose place (to whom) did you go last night?

По **како́й у́лице** вы пришли́? — What street did you come by?

LOCATIVE (or PREPOSITIONAL) CASE [from Latin locare: to place]

The locative/prepositional case has these two names because (1) it generally shows location and (2) it never appears without a preposition. The locative case is used only with the following prepositions:

В	in, at
НА	on, at
О/ОБ/ОБО	about, concerning
ПРИ	in the presence of, in the time of, in front of

О **чём** ты ду́маешь? — What are you thinking about? (About what are you thinking?)

О **ком** они́ говоря́т? — Who are they talking about? (About whom are they talking?)

Еле́на Алексе́евна рабо́тает **в университе́те.** – Elena Alekseevna works at a/the university.

Са́ша занима́ется **в библиоте́ке.** – Sasha studies [gets ready for tests] in the library.

Где па́па? О́н **на рабо́те.** – Where's Dad? He's at work.

INSTRUMENTAL CASE [from Latin instrumentum: implement, equipment]

The instrumental case shows the agent (i.e. by whom the action was done), manner, or means (instrument) of an action. It is often translated as "with" or "by." It can also be used with several prepositions. The use of the instrumental case without a preposition indicates the instrument or agent by which an action is done. Note, however, that English will use the preposition "with" in these instances where there is no preposition in Russian (cf. examples 1 and 3). Note also that passive constructions typically use the instrumental case for agents (cf. examples 2 and 4):

1. **Чем** она́ пи́шет? — What's she writing with? (With what is she writing?)
2. **Кем** пи́шутся э́ти статьи́? — By whom are these articles written?
3. Ты́ всегда́ пи́шешь **карандашо́м**? – Do you always write **with** [by means of] a pencil?
4. Э́то ре́дко обсужда́ется **учёными.** —This is rarely discussed by scholars.

In the examples above where the English translation of the instrumental uses the word "with," note that the meaning of the English "with" is a limited one, that is, in the sense of "by means of."

With verbs of "being," "becoming," "seeming," the predicate is usually in the instrumental case:

Он стал учёным. He became a scholar/scientist.

One of the several prepositions that take the instrumental case is the preposition "**с**", also translated as "with," but **never** in the sense of "by means of".

С **кем** он живёт? — Who does he live with? (With whom does he live?)
С **чем** пирожки́? — What kind of little pies? (Little pies with what?)
О́льга чита́ет конспе́кты **с Ка́тей.** – Ol'ga reads her [class] notes **with** Katya.
Де́ти едя́т **с аппети́том.** —The children eat with [a good] appetite.

This point brings us to an important general word of advice: do not translate word for word from English into Russian (or the other way around). Sometimes the best we can achieve in translation is a very rough equivalent. Try always to conceptualize what the Russian means spatially and/or temporally, and don't automatically rely on English translations for your understanding of Russian concepts.

This description of the Russian case system is simplified and, hence, incomplete. Russian and English are very different structurally; there is a broad range of case usage that does not lend itself to corresponding English language categories. The most important aspect of case usage not discussed in this section relates to Russian **verbal government**, where what appears to be a direct object in English may not be in the accusative case in Russian, but in the genitive, dative, instrumental, or require a preposition.

Finally, note that certain prepositions can be used with more than one case, depending on their meaning.

Examples of Noun Declensions

1st declension: Zero ending – masculine gender

Stem ending in paired consonants.

	hard stem/ inanim. (stem stress)	hard stem/ inanim. (end stress)	hard stem/ anim. (stem stress)	hard stem/ anim. (end stress)
N	футбо́л	стол´	студе́нт	вол´ (ox)
A	футбо́л	стол´	студе́нта	вола́
G	футбо́ла	стола́	студе́нта	вола́
D	футбо́лу	столу́	студе́нту	волу́
P/L	футбо́ле	столе́	студе́нте	воле́
I	футбо́лом	столо́м	студе́нтом	воло́м

	soft stem/ inanim. (stem stress)	soft stem/ inanim. (end stress)	soft stem/ anim. (stem stress)	soft stem/ anim. (end stress)
N	апре́ль	словарь´	преподава́тель	богатырь´ (epic hero)
A	апре́ль	словарь´	преподава́теля	богатыря́
G	апре́ля	словаря́	преподава́теля	богатыря́
D	апре́лю	словарю́	преподава́телю	богатырю́
P/L	апре́ле	словаре́	преподава́теле	богатыре́
I	апре́лем	словарём	преподава́телем	богатырём

Ending in nonpaired consonants.

	husher ending (stem stress)	husher ending (end stress)	velar ending (stem stress)	velar ending (end stress)
N	му́ж	карандаш´	учёбник	враг´ (enemy)
A	му́жа	карандаш´	учёбник	врага́
G	му́жа	карандаша́	учёбника	врага́
D	му́жу	карандашу́	учёбнику	врагу́
P/L	му́же	карандаше́	учёбнике	враге́
I	**му́жем**[1]	**карандашо́м**[1]	учёбником	враго́м

	ц stem-ending (stem stress)	ц stem-ending	й stem-ending (end stress)	й stem-ending
N	америка́нец	отец´	музе́й	геро́й
A	америка́нца	отца́	музе́й	геро́я
G	америка́нца	отца́	музе́я	геро́я
D	америка́нцу	отцу́	музе́ю	геро́ю
P/L	америка́нце	отце́	музе́е	геро́е
I	**америка́нцем**[2]	**отцо́м**[2]	музе́ем	геро́ем

1Note the application of the third spelling rule concerning hushers and sibilants
2Note that the words америка́нец and оте́ц have a fill vowel

1st Declension: Ending in –о (including –е and –ие): neuter gender

N	окно́	мо́ре	зда́ние
A	окно́	мо́ре	зда́ние
G	окна́	мо́ря	зда́ния
D	окну́	мо́рю	зда́нию
P/L	окне́	мо́ре	зда́нии
I	окно́м	мо́рем	зда́нием

2nd declension: –а/–я ending: primarily feminine gender (some masculines)

Stem ending in paired consonants.

	hard stem (stem stress)	hard stem (end stress)	soft stem (stem stress)	soft stem (end stress)
N	газе́та	сестра́	дере́вня (village)	семья́(family)
A	газе́ту	сестру́	дере́вню	семью́
G	газе́ты	сестры́	дере́вни	семьи́
D	газе́те	сестре́	дере́вне	семье́
P/L	газе́те	сестре́	дере́вне	семье́
I	газе́той	сестро́й	дере́вней	семьёй

Stem ending in nonpaired consonants (all stem stressed).

	husher stem (stem stress)	velar stem (stem stress)	ц stem (stem stress)	jot stem (stem stress)
N	Ма́ша	кни́га	цари́ца (empress)	ле́кция
A	Ма́шу	кни́гу	цари́цу	ле́кцию
G	**Ма́ши**[1]	**кни́ги**[1]	цари́цы	ле́кции
D	Ма́ше	кни́ге	цари́це	ле́кции
P/L	Ма́ше	кни́ге	цари́це	ле́кции
I	Ма́шей	кни́гой	цари́цей	ле́кцией

[1]Note spelling rules for hushers and velars

3rd declension: only feminine gender

(Note –ер infix in "daughter" and "mother" only)

N	пло́щадь	до́чь	мать
A	пло́щадь	до́чь	мать
G	пло́щади	до́чери	ма́тери
D	пло́щади	до́чери	ма́тери
P/L	пло́щади	до́чери	ма́тери
I	пло́щадью	до́черью	ма́терью

Personal Pronouns

These are the personal pronouns in the nominative case:

1st sg.	I	я
2nd sg.	you (sg)	ты
3rd sg.(masc)	he, it	он
3rd sg. (fem)	she, it	она́
3rd sg. (neut)	it	оно́
1st pl.	we	мы
2nd pl.	you (pl)	вы
3rd pl.	they	они́

The Second Person Pronouns

***Usage of the second person singular* ты.** The second person singular ты is also called the "familiar" pronoun form. Its usage is based on a series of sociolinguistic parameters that must be learned by the student of Russian. In general, the pronoun ты is used with children and members of the immediate family, irrespective of the age of the speaker. However, there are very subtle stylistic differences that determine the usage of ты with adult persons outside of the family. Specifically, the pronoun ты can be used among persons who are close friends and peers, particularly if they are school or college–aged. Overuse of the familiar form can be perceived as rude and inappropriate by Russians.

***Usage of the second person plural* вы:** The second person plural вы is also called the "formal" pronoun form when used with a singular referent. Students of Russian should note that usage of вы is required when addressing one's teachers and professors and other adults outside of the speaker's immediate family. It is often the case that Russians refer to their in–laws with вы, although some families extend the usage of ты in these instances. Strangers or persons of authority are always addressed by вы if the speaker is well–mannered. The best rule to remember requires that вы be used in all social encounters beyond the family.

When addressing a group of people, the pronoun вы is always used, regardless of the degree of intimacy between the speaker and addressees.

Here is the first verse of a song by Bulat Okudzhava: "Why should we call each other 'thou?'"

К чему́ нам быть на „ты"?	Why should we call each other 'thou'?
К чему́ нам быть на „ты", к чему́?	Why should we call each other 'thou'?
Мы искуша́ем расстоя́нье.	We tempt our distance.
Миле́е се́рдцу и уму́	Dearer to my heart and mind
стари́нное: Вы – пан, я – па́ни.	Is the old fashioned: you as sir, I as madam.
(Пан/па́ни are the Polish formal forms of address.)	

"IS/ARE" in Russian

The Russian verb "to be" (быть) is not used in the present tense. To show that a subject *is* something, simply put the two elements together. In writing, a long dash is often placed between them.

Бори́с Ельцин — президе́нт Росси́и.	Boris Yeltsin is the president of Russia.
Мой профе́ссор — ру́сский.	My professor is (a) Russian.
Они́ здесь.	They are here.

"IS NOT/ARE NOT" in Russian

The word for "not" is **не**. It negates the word that follows it. To say that a subject is **not** something, simply put **не** before the predicate.

Бори́с Ельцин — не актри́са.	Boris Yeltsin is not an actress.
Моя́ соба́ка небольша́я.	My dog is not big.
Они́ не на́ши.	They are not ours.

The Demonstrative Pronoun ЭТО

When used in a sentence with a predicate in the nominative, **это** means "This is..." or "These are..." As a pronoun it **never** changes gender or number, and can be the entire subject of a sentence. (Don't forget that the verb "to be" in Russian is not used in the **present tense** . It does, however, exist in the past and future tenses.)

Что э́то? Кто э́то? — What is that? Who is that?

Э́то институ́т. — This is an institute.

Э́то студе́нты Петербу́ргского университе́та. — These are Petersburg University students.

Э́то моя́ сестра́. — This is my sister.

ЭТО, as a pronoun, can also refer to a complex antecedent, roughly equivalent to the English "that" or "this," but *never* "it."

Я э́то зна́ю. I know that.

Э́то не отве́т на мой вопро́с. That doesn't answer my question. (lit. That is not an answer on my question)

When you have a clear and specific antecedent, which is usually when you want to use the equivalent of the English "it," remember to use the appropriate *personal* pronoun (он, она́, or оно́ or one of their declensional forms).

Где моя́ тетра́дь? — Она́ там, на столе́. — Where's my notebook? — It's there, on the table.

"Симфо́ния но́мер 7" Бетхо́вена? Я её не зна́ю.— Beethoven's 7th Symphony? I don't know it.

The Demonstrative ВОТ

The adverb вот has no exact English equivalent — it corresponds to the French "voilà" – "Here's ....!" It is used when the speaker is pointing to a referent.

Где моя́ кни́га? – Вот она́! —Where's my book? — Here it is!

Questions in Russian and Word Order

It is useful to consider all language as made up of a series of questions and answers—direct or assumed. That is, every time we speak or write, we are providing information that we assume our listener or reader wants to know. Sometimes the question has been asked directly; sometimes not. It is important to keep this principle in mind for two reasons. First of all, what the speaker perceives as the *answer*, or *new information*, will usually be toward the end of the sentence and thus will affect what English speakers consider to be the rather flexible word order of the Russian sentence. Secondly, since people do not repeat everything given in the question, but rather answer with only the essential components of information, the proper case form must be preserved in the answer. For example, if the question "Whom did you call?" is asked in Russian with the answer of "Anna", the noun "Anna" must be in the dative case in Russian: **Кому́ ты звони́л? — А́нне.** Therefore, even if there is only one word in the answer, the student should expect to see any of the six case forms.

Notice the following examples contrasting English and Russian word order in declarative and interrogative sentences:

English:	Russian:
He works at the institute. (statement)	Он рабо́тает в институ́те.
Does he work at the institute? (question)	Он рабо́тает в институ́те?

The word that is the focus of the question is in the center in this particular example and carries the question intonation (see below). There are two kinds of questions in Russian:

1. Questions that will be answered either yes or no do not involve "question words" (who, where, whose, etc.). Unlike English, where the subject and verb will always be reversed to produce questions (as in the example above), Russian allows a statement to become a question without changing the subject/verb order. In writing, a question mark replaces the period; in speaking, the question word is spoken with a sharply rising intonation:

   STATEMENT: Твой брат всегда́ занима́ется там.

   QUESTION:
   a. Твой брат **всегда́** занима́ется там?
   b. Твой брат всегда́ занима́ется **там**?
   c. Твой **брат** всегда́ занима́ется там?

For a description of Russian intonation, see Appendix II.

2. Other questions in Russian will involve the use of question words. Answers to all such questions will replace the question word with an answer word, usually of the same part of speech. In English, question words tend to begin with **wh–** (who, what, why. . .). The Russian equivalent is **к–** (когда, кто) or **ч–** (что, чей). When answering a "question word" question, save yourself a lot of mental effort by answering with the same part of speech and, in the case of pronouns or adjectives, in the same case:

Кому́ вы пи́шите? – To whom are you writing?
[Я пишу́] **ма́тери.** – I'm writing to mother.

[Note which words may be omitted in the answer (given in brackets).]

Чем вы пи́шите? – What are you writing with? (What are you using to write?)
[Я пишу́] **карандашо́м.** – I'm writing in pencil.

Learn the following question words:

где? – where?	**почему́?** – why?	**кто?** – who?
когда́? – when?	**что?** – what?	**чей?** – whose?
как? – how?		

Interrogatives кто? and что? (who? what?)

The words used to ask questions are essential to one's vocabulary. Mastering the declension of the interrogative pronouns **кто** and **что** at the early stages of learning Russian will broaden and strengthen your ability to communicate, even with a limited vocabulary.

The interrogative **кто?** — who? — is singular and masculine, which means that a verb of which it is the subject must always be in the 3rd person singular (он) and, if gender must be expressed (in an adjective or the past tense), the masculine form must be used.

Кто здесь рабо́тает? — Who works here?
Кто писа́л э́то? — Who wrote this?

In contrast, the interrogative **что?** — what?— is neuter (but also singular).

Что не рабо́тает? — What's not working?
Что сего́дня бы́ло в магази́не? — What was in the store today?

Note that questions in Russian, as in English, usually begin with the interrogative word.

Nom.		**кто?**		**что?**
Acc.		**кого́?**		**что?**
Gen.		**кого́?**		**чего́?**
Dat.		**кому́?**		**чему́?**
Loc.	(о)	**ком?**	(о)	**чём?**
Inst.		**кем?**		**чем?**

Showing Possession in Russian

The Possessive Interrogative ЧЕЙ?

ЧЕЙ (masc.), **чья** (fem.), **чьё** (neut.), is the interrogative adjective (question word) in the nominative case meaning WHOSE? It agrees with the noun possessed in number, gender and case. Together with ЭТО and a noun, it can be translated "Whose _____ is this?"

Чей это телеви́зор? — Whose television is this?
Чья это тетра́дь? — Whose notebook is this?

The answer to these questions will be a noun in the genitive. (Э́то телеви́зор сестры́ — It's [my] sister's television) OR a possessive adjective agreeing with the noun possessed (i.e.., in the same case, number and gender as the interrogative ч(ей).

Э́то наш телеви́зор. — It's our television.
Э́то моя́ тетра́дь. — It's my notebook.

Using the Genitive Case to Express Possession

If you think of "Sasha's book" as "the book of Sasha," you can easily transfer this phrase into Russian by using the genitive case:

кни́га **Са́ши** (the name Saša is in the genitive case).

Other examples are:

тетра́дь **бра́та**	brother's notebook
рабо́та **бизнесме́на**	the/a businessman's work/job

In these instances you see that a noun (Noun A – кни́га) is being described by another noun (Noun B – Са́ша). Noun B is able to describe Noun A only by virtue of its being in the genitive case, therefore it must remain in the genitive case no matter what case Noun A is in:

Э́то кни́га Са́ши. — This is Sasha's book.
nom **gen**

Ты чита́л кни́гу Са́ши? — Have you read Sasha's book?
acc **gen**

Using Possessive Pronominal Adjectives in the Nominative Case

Possessive pronominal adjectives ("my", "his", etc.) always agree in *number*, *gender*, and *case* with the **noun** they modify. (It has nothing to do with the gender of the speaker!)

	masc.	**fem.**	**neuter**
my	мо́й	моя́	моё
your (ты)	тво́й	твоя́	твоё
his /its	его́	его́	его́
her/its	её	её	её
our	наш	на́ша	на́ше
your (вы)	ваш	ва́ша	ва́ше
their	их	их	их

Examples: Где **ва́ша** кни́га? Where is your book?
Там **моё** зда́ние. There's my building.
Э́то **наш** учи́тель. That's our teacher.

In Chapter 8 you will learn the possessive pronominal adjective **свой**, meaning "one's own."

Using Possessive and Descriptive Adjectives

Э́то **университе́тская** библиоте́ка. — This is the university library.

This kind of adjective is formed from a nominal base. These adjectives are **not** possessives, but merely **descriptives**. Note the following additional examples:

университе́т	университе́тский	university('s)
факульте́т	факульте́тский	department('s)
кни́га	кни́жный	book
преподава́тель	преподава́тельский	instructor('s)
студе́нт/ка	студе́нческий	student('s)

As you can see, **–ский** is a very common adjectival suffix. It is often used with last names to describe qualities, or things, referring to that person:

Горбачёвская поли́тика	Gorbachev's politics
Хрущёвские рефо́рмы	Khruschev's reforms
Пу́шкинская про́за	Pushkin's (Pushkinian) prose

An adjective might also refer to a first name, but it will be formed quite differently than those above. In conversational Russian, the suffixes **–ин/–ина/–ино/–ины** (masculine, feminine, neuter and plural, respectively) can be added to a first name to show possession:

Э́то **О́льгин** уче́бник. — This is Ol'ga's textbook.
Э́то **Са́шкина** маши́на. — That's Sasha's car.
Где **Ле́нино** пальто́? — Where is Lena's [not Lenin's] coat?
Он **ма́мин** сын. — He's his mother's son (i.e., he's very attached to his mother).

Keep in mind that these forms (–ин,–ина,–ино,–ины) are used in conversational Russian, and do not appear in formal written texts. It is also correct to say:

Э́то уче́бник О́льги. This is Ol'ga's textbook.(literally: This is the textbook of Ol'ga.)
Э́то маши́на Са́ши. This is Sasha's car.
Где пальто́ Ле́ны? Where is Lena's coat?

Using the Genitive Case when a Noun describes another Noun

Any time a noun describes another noun (and no preposition is required), even when it is not really expressing possession, the descriptive noun (Noun B) will be in the genitive case. It, and any modifiers that go along with it (descriptive, possessive or demonstrative adjectives) will always remain in the genitive case, regardless of what case Noun A is in.

Где остано́вка **авто́буса**? — Where is the bus stop?
nom gen (literally — stop of the bus)

Он пришёл на остано́вку **авто́буса** в 8 ч. — He arrived at the bus stop at 8:00.
acc gen

Она́ геро́й **Сове́тского Сою́за.** — She is a hero of the Soviet Union.
nom gen gen

Кто ваш преподава́тель **ру́сского языка́?** — Who is your Russian teacher?
nom gen gen

Я дам цветы́ моему́ преподава́телю **ру́сского языка́.**
dat dat gen gen

— I'm going to give flowers to my Russian teacher.

Notice in this last example that "преподава́тель ру́сского языка́" means a teacher of the Russian language, and not an ethnically Russian teacher. If you mean to refer to a teacher who is ethnically Russian, you would use the descriptive adjective "ру́сский" :

Мой ру́сский преподава́тель о́чень хорошо́ говори́т по-англи́йски. — My [ethnically] Russian teacher speaks English very well.

Articles in Russian

Russian does not have articles ("a" and "the" in English). Context and, occasionally, word order will tell you how to translate a given Russian noun with an English article.

The Russian Verb: A Brief Introduction

Russian verbs conjugate. This means the endings of a verb will change, depending on who is performing the action and when.

There are only three tenses in Russian: **past, present** and **future**. The conjugation pattern for the past is completely different from the patterns for the present and future, so we often speak of "past" versus "non–past" conjugation patterns. You will find out in Chapters 4 and 5 that, depending on the verb, the non–past endings create either the present tense or the future tense. All the verbs you learn in the first four chapters of this text will be in the present tense when you conjugate them in the non–past.

There are two basic conjugation patterns, that is, two sets of endings, for the non–past (present or future) tense of Russian verbs. These are the **first** and **second** conjugations. All regular Russian verbs (and there are *very* few irregular verbs in Russian) will follow one of these two patterns.

All regular verb types (both first and second conjugation) have the **–у/ю** ending in the 1st person singular (**я**) form.

First conjugation verbs are characterized by endings beginning with **underlying** о, spelled **е/ё**, depending on stress placement.

я	**–у/ю** *	мы	**–ем/–ём** **
ты	**–ешь/–ёшь** **	вы	**–ете/–ёте****
он, она́, оно́	**–ет/–ёт****	они́	**–ут/–ют***

*In the **я** and **они** forms, your choice of –у or –ю will depend on the hardness or softness of the preceding consonant (the last consonant in the stem of the verb) or on spelling rules. Remember, too, that when two vowels come together at the stem/ending boundary and no truncation takes place, the second one is always a Group II vowel (in this case, ю).

Examples: я чита́ю, они́ чита́ют (two vowels together)
я живу́, они́ живу́т (hard consonant)
я пишу́, они́ пи́шут (spelling rule)
я пью́, они́ пью́т (soft consonant; very few of these; none in this Chapter)

**In choosing between е and ё, your decision will be made for you by the stress pattern of the verb. If the ending is stressed, choose ё (–ёшь, –ёт,–ём, –ёте). Otherwise, write е (–ешь, –ет, –ем, –ете).

Examples: ты де́лаешь, он де́лает, мы де́лаем, etc. (stem stress)
ты отвеча́ешь, он отвеча́ет, etc. (stem stress)
ты пи́шешь, она пи́шет, etc. (stem stress)
ты живёшь, он живёт, мы живём, etc. (end stress)

(жить is the only verb with end stress in this chapter. Generally, end stress in first conjugation verbs appears much less frequently than stem stress.)

Second–conjugation verbs are characterized by endings beginning with **и** for the ты, он/она́/оно́, мы and вы forms, and **ат/ят** for они́. Like first–conjugation verbs, **у/ю** is your choice for the я form.

я	**–у/ю**	мы	**–им**
ты	**–ишь**	вы	**–ите**
он	**–ит**	они	**–ат/ят**

The choice of –у or –ю and –ат or –ят is much easier to make in second–conjugation verbs. In principle, the choice depends on the same criteria as with first–conjugation verbs (hardness or softness of stem and spelling rules). However, the large majority of these verbs are soft–stemmed; the only verbs that will require the Group I vowels (in this case у or ат) will have hushers (ж, ч, ш, or щ) as the final stem consonant (which follows the spelling rule).

Examples: я говорю́, они́ говоря́т (soft stem; most common)
я учу́сь, они́ у́чатся (husher stem; spelling rule)

Stress in Russian non–past verbal conjugation

There are three regular stress patterns for Russian verbs:

(1) *stem stress* — all forms stressed on the stem (non–ending)

слу́шаю, слу́шаешь, слу́шает, слу́шаем, слу́шаете, слу́шают

(2) *end stress* — all forms stressed on the ending:

говорю́, говори́шь, говори́т, говори́м, говори́те, говоря́т

(3) *mobile (or shifting) stress* — the ending of the first singular is stressed; all other forms are stressed on the stem:

пишу́, пи́шешь, пи́шет, пи́шем, пи́шете, пи́шут

Except for rare exceptions, the majority of Russian verbs will fit into one of these three patterns. For more information on Russian stress patterns in the noun, see Chapter Seven.

To conjugate a verb you need to know the following three things about it:

1) whether it is a first or second conjugation verb;
2) its stress pattern; and
3) whether its stem ends in a hard or soft consonant or, if it's a second conjugation verb, a husher.

How do you get to know these things about a verb? You will *not* find this information in the infinitive. There is an elaborate and clear method that answers these questions called the "one–stem verb system." This system will be described in detail in Chapter Four. For now (and in the following two chapters), in order to use the verbs you learn, we recommend that you memorize the conjugation of each one. This is not as daunting as it may sound, for two reasons: 1) many of the verbs you will be learning at first will be of the very same conjugation type and can be grouped together (чита́ть, рабо́тать, знать, etc); and 2) for all other verb types, the complete conjugation pattern will be provided.

Note that since the verb ending always unambiguously shows who the subject is, the pronouns are often omitted. You should also be aware of two special uses of verbs without pronouns:

1. *Second person singular.* When "ты" is omitted, the result is a generalized "you," much like that of the English usage.

   Никогда́ не зна́ешь, что бу́дет за́втра. You never know what might happen tomorrow.

2. *Third person plural.* When они́ is used, it always refers to a specific referent. When the pronoun is omitted, however, the verb refers to a generalized "they," as in "they say" or " they do."

   Говоря́т, что тру́дно изуча́ть ру́сский язы́к. They say that it's difficult to study Russian.

   Здесь чита́ют и пи́шут. People read and write here.

В э́том университе́те изуча́ют исто́рию. History is studied at that university.

If you do not have a specific "they" in mind, use the third person plural form of the Russian verb without они́.

Conjugation of Verbs Presented in Chapter 1

First conjugation verbs. The majority of verbs presented in this chapter have the same conjugation pattern and spelling, which we will call "like чита́ть" (the AJ class in terms of the one–stem verb system). Regardless of whether their stress is on the first, second or third syllable of the infinitive, the spelling of their conjugation will be exactly the same as that of чита́ть:

я	чита́ю	мы	чита́ем
ты	чита́ешь	вы	чита́ете
он, она́, оно́	чита́ет	они́	чита́ют

я де́лаю, я зна́ю, я рабо́таю, я отвеча́ю, я спра́шиваю, etc.
ты де́лаешь, ты зна́ешь, ты рабо́таешь, etc.
она́ де́лает, она́ зна́ет, она́ рабо́тает, etc.
мы де́лаем, мы зна́ем, мы рабо́таем, etc.
вы де́лаете, вы зна́ете, вы рабо́таете, etc.
они́ де́лают, они́ зна́ют, они́ рабо́тают, etc.

The verbs in Chapter One that fall into the –AJ– group are:

де́лать, занима́ться*, знать, изуча́ть, отвеча́ть, понима́ть, рабо́тать, слу́шать, спра́шивать, чита́ть.

(**Note** that писа́ть is **not** one of these verbs.)

*занима́ться: Conjugate this (and any other verb ending in –ся) as follows:

a) temporarily remove the –ся (занима́ть);

b) conjugate according to its type ("like чита́ть")

я занима́ю, ты занима́ешь, она́ занима́ет, etc.;

c) return the "ся" to the end of the verb IF it ends in a consonant:

ты занима́ешься, она́ занима́ется, мы занима́емся, они́ занима́ются

But change it to "сь" after forms ending in a vowel:

я занима́юсь, вы занима́етесь.

писáть (–A– class verb): This is the only first–conjugation verb in this Chapter that is *not* conjugated like читáть.

я пишý	мы пи́шем
ты пи́шешь	вы пи́шете
он/а/о пи́шет	они́ пи́шут

You will notice two things about this verb that are different from –AJ– verbs "like читáть":

a) shifting stress - in the infinitive and the я form, the stress is on the ending, but in all other forms the stress is on the stem; and

b) the consonant "с" in the infinitive mutates to a "ш" in the non–past conjugation.

Second–conjugation verbs. There are only two second–conjugation verbs in this chapter: говори́ть and учи́ться. Говори́ть has a very regular end–stress conjugation pattern:

я говорю́	мы говори́м
ты говори́шь	вы говори́те
он/а/о говори́т	они́ говоря́т

Учи́ться not only has the added –ся (or –сь after vowels); it also has shifting stress and a husher at the end of its stem, so the spelling of its endings is different:

я учу́сь	мы у́чимся
ты у́чишься	вы у́читесь
он/а/о у́чится	они у́чатся.

Both of these verbs [говори́ть, учи́ться] belong to the –I– class.

Word Order in the Simple Russian Sentence

In simple sentences with a subject (S), verb (V), object(O), Russian generally permits SOV and SVO patterns, while English permits SVO only. Other possible, but very stylistically unusual, word order patterns of simple sentences in Russian include OVS and VSO.

Punctuation in Russian

Most punctuation marks such as the period, question mark, colon, etc. are used the same way in Russian as they are in English. The comma in Russian is used in many of the same ways as in English, but is often omitted where required in English and required where it would not be in English. (This will be illustrated in further chapters where the difference in usage will be relevant.) The most important forms of punctuation in Russian that differ from English conventions are:

1) A dash (—) can (but does not *have* to) be used where the "invisible" present tense of the verb "to be" would appear:

Моя́ сестрá — преподавáтель англи́йского языкá. **OR**
Моя́ сестрá преподавáтель англи́йского языкá. My sister is an English teacher.

2) Quotation marks are not always used, as they are in English, to identify speakers in a dialogue. Instead, a dash often introduces quoted speech. When the speaker changes, a new paragraph begins with its own dash.

—Не понима́ешь ты, глу́пая, –говори́т Его́р. ... Ты ба́ба, не понима́ешь, а э́то понима́ть на́до.

—Я понима́ю, Его́р Вла́сыч.

"You don't understand, stupid," Egor says..."You're just a woman, you don't understand, and that you must understand."

"I understand, Egor Vlasich."

(Анто́н Че́хов, "Е́герь")

–Э́то кто ... мне пи́шет?
–Э́то вы пи́шете.
–А, э́то я пишу́. О чём?

"Who is it that's writing to me?"
"It's you who's writing."
"Oh, I'm the one who's writing. About what?"

(Андре́й Бе́лый, "Петербу́рг")

3) Quotation marks *are* used in Russian to denote titles of books and movies (where English underlines them), and when another person or source is quoted in dialogue. Note that the marks before the quote are at the lower line while those that end the quote are raised as in English.

Мы сейча́с чита́ем рома́ны „А́нна Каре́нина" и „До́ктор Жива́го."

4) When writing numbers four or more digits long, especially if there are a lot of zeroes, Russians will either space between each group of three digits or put a period between them (where in English a comma is marked):

English: 150,000 Russian: 150 000 or 150.000

In telling time:

English: 5:20p.m. Russian: 5.20 or 17.20 (using the 24 hour clock)

Упражне́ния – Exercises

I. Vocabulary

a. Arrange the new vocabulary according to topical categories, using logic and imagination (i.e., "school things", "people", "question words", etc.).

b. Write out the infinitive of all new verbs, putting them in categories based on their conjugation types.

II. Declension

a. Identify the declensional type and gender of the following nouns:

1. исправле́ние	2. орби́та	3. по́ле	4. чуда́к
5. урожа́й	6. бра́тство	7. мо́лния	8. по́шлость
9. чудо́вище	10. поцелу́й	11. Ва́ня (Ива́н)	12. Со́ня (Софи́я)
13. Фра́нция			

b. Write out the full singular declension of the following nouns. Remember spelling rules! (End stress will be marked in chapter one exercises, but in subsequent chapters will be listed only in the vocabulary.)

библиоте́ка	де́вочка	вопро́с	пра́вда
жена́	сын	геро́й	сло́во
преподава́тель	студе́нтка	Росси́я	тетра́дь
де́вушка	стол´	пло́щадь	день´
отец´	письмо́	дочь	карандаш´
ма́льчик	мать	муж	ра́дио
ру́чка	студе́нт		

III. Answer the question где? using the words **там, здесь, тут & вот** or, if a noun is given, a prepositional phrase with **в** or **на** plus the locative case. Use the pronouns он/она́/оно́/они́ in your answer.

MODEL: Где каранда́ш? — **Он там.** — Where is the pencil? It's there.
Где ва́ше зда́ние? **Оно́ в Москве́.** — Where is your building? It's in Moscow.

1. Где тетра́дь?
2. Где ра́дио?
3. Где стол?
4. Где учёбник?
5. Где метро́?
6. Где ваш университе́т? (Ки́ев)
7. Где твоё письмо́? (университе́т)
8. Где на́ш журна́л? (класс)
9. Где ру́чка? (стол´)
10. Где кни́га? (библиоте́ка)

IV. VERBS. Answer the questions in complete sentences, according to the model. Then translate your answers. Put parentheses around words that are optional in your answers.

1. Вы чита́ете? **Да, (я) чита́ю.Yes, I am reading.**
2. Он зна́ет?
3. Мы пи́шем?
4. Ты говори́шь?
5. Они́ рабо́тают?
6. Я спра́шиваю?
7. Вы слу́шаете?
8. Она́ отвеча́ет?
9. Мы занима́емся?
10. Они́ говоря́т?
11. Ты занима́ешься?
12. Она́ пи́шет?
13. Я учу́сь?
14. Они́ у́чатся?

V. Translate the following sentences without resorting to "they" in English.

1. В институ́те изуча́ют биоло́гию и медици́ну.
2. Говоря́т, что в Аме́рике рабо́тают пло́хо.
3. В журна́ле всегда́ пи́шут о Бори́се Е́льцине.
4. В Новосиби́рске не говоря́т о при́нцессе Диа́не, потому́ что её не зна́ют.
5. В клу́бе всегда́ спра́шивают о вас.
6. Здесь у́чатся говори́ть по–англи́йски.

VI. Identify the case of each boldfaced word:

1. Я чита́ю **уче́бник бра́та.**
2. Я зна́ю **преподава́теля ру́сского языка́.**
3. Мы́ с **бра́том** у́чимся в **шко́ле.**
4. Преподава́тель отвеча́ет на **мо́й вопро́с.**
5. Я говорю́ с **сестро́й** о **литерату́ре.**
6. О **чём** они говоря́т? Они говоря́т о **му́зыке.**
7. Я чита́ю **кни́гу сестре́.**
8. Вы́ хорошо́ понима́ете **мать?**
9. Че́м вы́ занима́етесь? Я занима́юсь **литерату́рой.**

VII. Decline the following nouns in the designated case form:

accusative: отец', библиоте́ка, ве́чер, Росси́я, Андре́й, Ната́ша

genitive: язык', мать, карандаш', сестра́, зада́ние

dative: музе́й, пра́вда, день', ра́дио, сло́во

locative: де́ло, класс, рабо́та, дочь, стол'

instrumental: у́тро, пло́щадь, ве́чер, день, язы́к'

VIII. Fill in the blank with the appropriate form of the word provided in parentheses or in the preceding sentence:

MODEL: Э́то учёбник. Я чита́ю _____ .
Э́то учёбник. Я чита́ю *учёбник*.

A. Accusative Case (вини́тельный паде́ж):

1. Э́то журна́л. Я чита́ю _____ .
2. Э́то кни́га. Я чита́ю _____ .
3. Э́то сло́во. Я чита́ю _____ .
4. Э́то студе́нтка. Я слу́шаю _____.
5. Э́то пра́вда. Я зна́ю _____ .
6. Э́то жена́ Ива́на. Я зна́ю _____ Ива́на .

*7. Э́то студе́нт. Я зна́ю _____ .

8. Э́то до́чь Серге́я. Я зна́ю _____ Серге́я.
9. Мы́ изуча́ем (ру́сский язы́к) _____ .
10. Мы́ изуча́ем (литерату́ра) _____ .

*Remember that the accusative of a first declension animate noun is the same as the genitive.

B. Genitive Case (роди́тельный паде́ж):

1. Э́то конспе́кт (студе́нт) _____ .
2. Э́то сы́н (преподава́тель) _____ .
3. Э́то му́ж (профе́ссор) _____ .
4. Э́то рабо́та (жена́) _____!
   Не́т, э́то рабо́та (му́ж) _____ .
5. Э́то преподава́тель (институ́т)_____.
6. Э́то вопро́с (де́нь) _____ .
7. Э́то страни́ца (тетра́дь) _____ .

C. Dative Case (да́тельный паде́ж):

1. Мы́ чита́ем (бра́т) _____ .
2. Преподава́тель отвеча́ет (студе́нтка)_____.
3. До́чка не отвеча́ет (ма́льчик) _____ .
4. Я пишу́ письмо́ (отец´) _____ .
5. Ма́ма говори́т (до́чь) _____ "До́брое у́тро".
6. Я пишу́ (ма́ма) _____ .
7. Она́ пи́шет (преподава́тель) _____ .

D. Locative Case (предло́жный паде́ж):

1. Ви́ктор сейча́с на (рабо́та) _____ .
2. Мы́ рабо́таем в (институ́т) _____ .
3. Они́ занима́ются в (библиоте́ка) _____ .
4. О́н говори́т о (жена́) _____ .
5. До́чь чита́ет о (нау́ка) _____ .
6. Ма́ть спра́шивает о (ве́чер) _____ .
7. Преподава́тель спра́шивает о (тетра́дь) _____ .
8. Они́ рабо́тают на (пло́щадь) _____.
9. Студе́нты пи́шут при (преподава́тель) _____ .
10. Уче́бник и каранда́ш на (стол´) _____ .

E. Instrumental Case (твори́тельный паде́ж):

1. Я пишу́ (карандаш´) _____ .
2. Ты́ пи́шешь (ру́чка) _____ ?
3. Са́ша говори́т с (де́вушка) _____ .
4. Ле́на занима́ется с (ма́льчик) _____ .
5. Зде́сь тетра́дь с (конспе́кт) _____ .
6. Профе́ссор говори́т с (кла́сс) _____ .
7. Му́ж рабо́тает с (жена́) _____ .
8. Па́па с (до́чь) _____ слу́шают ра́дио.
9. Сы́н с (отец´) _____ чита́ют журна́л.
10. Ма́ть говори́т с (преподава́тель) _____ .

IX.

A. Accusative Exercise

Answer the questions, replacing the accusative question word (что/кого) with the accusative answers. Remember, if the *person* changes, the verb will have to change too. Be able to translate your answers. Put parentheses around words that are optional in the answer.

MODEL: Что вы чита́ете? (кни́га, учёбник)
—(Я чита́ю) кни́гу и учёбник.
Кого он зна́ет? (Ива́н, сестра́)
—(Он зна́ет) Ива́на и сестру́.

1. Что ты чита́ешь? (сло́во, тетра́дь, учёбник)
2. Что он изуча́ет? (язы́к, Росси́я)
3. Кого́ он слу́шает? (сын, студе́нт, студе́нтка)
4. Кого́ я спра́шиваю? (преподава́тель, Бори́с, мать)
5. Что мы пи́шем? (рабо́та, отве́т)
6. Кого́ они́ зна́ют? (Е́льцин, отец´)
7. Кого́ я понима́ю? (муж, дочь, челове́к, Мари́я)

B. Dative Exercises

I. Answer the questions, replacing the dative question word with the answer word in the dative. Be able to translate your answers. Put parentheses around words that are optional in the answer.

MODEL: Кому́ ты говори́шь? (Ива́н)
—(Я говорю́) Ива́ну.

When the answer word is not given to you, give a logically possible response.

1. Кому́ мы говори́м? (муж, студе́нтка)
2. Кому́ он отвеча́ет? (Ири́на, сестра́, мать)
3. Чему́ я учу́сь? (матема́тика, исто́рия, биоло́гия)
4. Кому́ вы пи́шете? (конгрессме́н, Ро́нальд Ре́йган, Рай́са)
5. Кому́ ма́ма чита́ет?
6. Кому́ профе́ссор говори́т?
7. Кому́ мы отвеча́ем?
8. Кому́ студе́нт пи́шет отве́т?

II. Answer нет, replacing the word in the dative with another that makes sense. Put parentheses around words that are optional in the answer.

MODEL: Он отвечáет совéтнику?
–Нет, (он отвечáет) мáме.

1. Мы говори́м сестрé?
2. Я пишý отцý?
3. Вы ýчитесь мýзыке?
4. Ты читáешь мáльчику кни́гу?
5. Они́ отвечáют профéссору?

C. Instrumental Exercises

I. Answer the questions, replacing the instrumental case question word with the appropriate word. Put parentheses around words that are optional in the answer.

MODEL: Чем он пи́шет? (рýчка)
–(Он пи́шет) рýчкой.

1. Чем он пи́шет? (карандаш', мел, рýчка)
2. Чем мы занимáемся? (фи́зика, истóрия, хи́мия)
3. С кем ты рабóтаешь? (преподавáтель, сестрá, идиóт)
4. С кем я говорю́? (Бори́с, президéнт, цари́ца Анна, мать Терéза)

II. Answer нет, replacing the word in the instrumental with another logical possibility.

MODEL: Он дéлает домáшнюю рабóту с отцóм?
–Нет, он дéлает рабóту с профéссором.

1. Мы пи́шем рýчкой?
2. Ты занимáешься наýкой?
3. Они́ рабóтают с профéссором?
4. Я говорю́ с мáтерью?
5. Ты пи́шешь домáшнее задáние мéлом?

X. Your friend keeps asking silly questions! Using the demonstrative pronoun ЭТО, answer his questions in the negitive, and tell him what it *really* is.

MODEL: Э́то Росси́я? – **Нет, э́то не Росси́я, э́то Амéрика!**

1. Э́то дéвочка?
2. Э́то тетрáдь?
3. Э́то студéнтка?

4. Э́то ма́ть?
5. Э́то преподава́тель?

XI. Fill in the blank with an appropriate possessive adjective, making sure it agrees in number, gender, and case with the noun it modifies:

1. Чья́ э́то сестра́? – Э́то _____ сестра́.
2. Че́й э́то журна́л? – Э́то _____ журна́л.
3. Чьё э́то письмо́? – Э́то _____ письмо́.
4. Че́й э́то сто́л? – Э́то _____ сто́л.
5. Че́й э́то вопро́с? – Э́то _____ вопро́с.
6. Че́й э́то отве́т? – Э́то _____ отве́т.
7. Чья э́то тетра́дь? – Э́то _____ тетра́дь.

XII. Using the appropriate possessive adjectives and form of the interrogative чей?, ask and answer questions following the model in #1 and based on the information provided. (Note: you don't need to know the meaning of a word to do this exercise.)

1. _____(whose) э́то кни́га? Э́то _____ (my) кни́га.
2. notebook — yours (pl.)
3. material — ours
4. pencil — yours (sing.)
5. president — ours
6. mother — mine
7. танк — mine
8. упражне́ние — ours
9. страна́ — yours (sing.)
10. капу́ста — mine
11. министе́рство — yours (pl.)

XIII. By adding the appropriate form of the interrogative adjective **чей**, complete the question. Then complete the answer by providing a logical noun (or name) in the genitive case. Some names you could use are: Ива́н, Андре́й, Та́ня, Са́ша, Зи́на.

MODEL: тетра́дь: **Чья э́то тетра́дь? Э́то тетра́дь Ва́си.**

1. ...э́то учёбник? Э́то учёбник...
2. ...э́то жена́? Э́то жена́...
3. ...э́то письмо́? Э́то письмо́...
4. ...э́то ру́чка? Э́то ру́чка...

XIV. Using genitive forms, ask and answer questions, following the model:

MODEL: **Чей э́то дом? — Э́то дом бра́та.**
Whose house is it? It's [my] brother's house.

1. поэ́ма — Пу́шкин
2. ла́мпа — Ми́ша
3. шпио́н — Росси́я
4. вино́ — Е́льцин
5. муж — сестра́
6. ва́за — преподава́тель
7. сло́во — президе́нт
8. ма́льчик — Серге́й
9. мать — Татья́на
10. рестора́н — Ната́ша

Be able to translate the above sentences.

XV. Упражне́ние: Fill in the blanks with the appropriate translation into Russian.

Диало́г: В кла́ссе

А́ня – До́брое у́тро, Ми́ша!

Ми́ша – Приве́т!

А́ня – Кто э́то?

Ми́ша – Э́то _____ (your instructor).

А́ня – _____ (he) ру́сский?

Ми́ша – Да, _____ (he works) в Росси́йском гуманита́рном университе́те.

А́ня – Э́то _____? (his textbook)

Ми́ша – Да, э́то _____. (textbook of the instructor) _____ (It) интере́сный.

А́ня – А _____ э́то _____? (whose/book)

Ми́ша – Э́то _____. (mine) _____ (it) не интере́сная.

А́ня – _____ э́то _____? (whose/notebook)

Ми́ша – Я _____. (don't know). Э́то _____. (not my notebook).

А́ня – Ты _____ (know), _____ (whose) э́то _____ (letter)?

Ми́ша – Да, я _____, (know) э́то _____ (letter of student [fem])

Вот _____. (her pencil).

XVI. Fill in the blanks with the conjugated form of the appropriate verb from the list below.

–Приве́т! Меня́ зову́т Ли́дия. Я ____(1)____ в Дю́кском университе́те. Я ____(2)____ ру́сский язы́к и матема́тику. Я хорошо́ ____(3)____ матема́тику.

–Что вы ____(4)____ в университе́те? –Мы ____(5)____ в библиоте́ке, ____(6)____ учёбники и ____(7)____ конспе́кты.

–Мой брат – не студе́нт, он ____(8)____ в библиоте́ке в Да́реме. Он всегда́ ____(9)____ о литерату́ре. Когда́ я ____(10)____ бра́та о кни́ге, он всегда́ ____(11)____. Он хорошо́ ____(12)____ литерату́ру.

Verbs:

говори́ть	писа́ть	зна́ть	спра́шивать
изуча́ть	учи́ться	отвеча́ть	чита́ть
де́лать	понима́ть	занима́ться	рабо́тать

XVII. Answer the following questions as truthfully as you can:

1. Кто вы?
2. Кто рабо́тает в Вашингто́не?
3. Кто у́чится в университе́те?
4. Что вы чита́ете?
5. Что вы изуча́ете?
6. Вы говори́те и пи́шете пра́вду?
7. Кого́ вы зна́ете?
8. Кого́ вы не понима́ете?
9. Кого́ вы слу́шаете?
10. Кого́ спра́шивает студе́нт?
11. Кому́ вы не пи́шете?
12. Кому́ вы говори́те?
13. Кому́ вы отвеча́ете?
14. О чём вы чита́ете?
15. О ком вы ду́маете?
16. Вы у́читесь в шко́ле?
17. Где рабо́тает Бори́с Е́льцин?
18. Где рабо́тает Президе́нт США?
19. Где вы занима́етесь?
20. Чем вы пи́шете?
21. С кем вы занима́етесь?
22. С кем вы говори́те?
23. Что вы де́лаете в библиоте́ке?
24. Что вы де́лаете в университе́те?

XVIII. Introduce yourself: who you are, where you live, what you do, etc. Be prepared to do so in class from memory.

XIX. Переведи́те на ру́сский. Translate into idiomatic Russian:

1. I study at the university.
2. Viktor works at the university library.
3. The mother is reading a book with her son.
4. Father and Petya are listening to music (му́зыка).
5. Hi! What are y'all doing?
6. We're writing to the President of America. —In pencil?
7. Do you (sing.) understand the math (матема́тика) instructor?
8. Boris and Natasha are telling the truth.
9. We're studying Russian in Moscow (Москва́).
10. He's not answering his mother.

Reading Things in Russian

I. Что э́то тако́е? What is this thing? Figure out as much information as you can about this clipping from the Russian–U.S. newspaper "Мы/We," October 1992:

Парад пиратских видео

10 НАИБОЛЕЕ ПОПУЛЯРНЫХ ФИЛЬМОВ В МОСКВЕ

1. "Газонокосильщик" (The Lawnmower Man).
Научно-фантастический триллер. Режиссер Бретт Леонард. В главных ролях: Джефф Фейи, Пирс Броснан, Дженни Райт (В отечественном кинопрокате - "Косильщик лужаек").

2. "Стой! Или моя мамочка выстрелит" (Stop! Or My Mom Will Shoot).
Полицейская комедия. Режиссер Роджер Споттисвуд. В главной роли Сильвестр Сталлоне.

3. "Бомба с часовым механизмом" (Timebomb).
Остросюжетный фильм с элементами фантастики. Режиссер Ави Нешер. В главных ролях Майкл Бин и Пэтси Кэнсит. (В отечественном кинопрокате - "Успеть вспомнить").

4. "Окончательный анализ" (Final Analysis).
Триллер. Режиссер Фил Жоану. В ролях: Ричард Гир, Ким Бейсингер, Ума Турман.

5. "Дикая орхидея II" (Wild Orchid II).
Эротическая мелодрама. Режиссер Залман Кинг. В ролях: Нина Семашко, Уэнди Хьюз.

6. "21".
Психологическая драма с элементами эротики. Режиссер Дон Бойд. В главной роли Пэтси Кэнсит.

7. "Мыс страха". (Cape Fear).
Триллер. Режиссер Мартин Скорсезе. В главных ролях: Роберт Де Ниро, Ник Нолти, Джессика Лэнг.

8. "Обманутая" (Deceived).
Психологический триллер. Режиссер Дэмиан Харрис. В главной роли Голди Хон.

9. "Доля секунды" (Split Second).
Фантастический триллер. Режиссер Тони Мейлем. В ролях: Рутгер Хауэр, Ким Кэттрэлл, Майкл Дж. Поллард.

10. "Последний бойскаут" (The Last Boyscout).
Боевик. Режиссер Тони Скотт. В главной роли Брюс Уиллис.

По данным фирмы "С+С Видео" на 21.09.92. Только 1-й и 3-й фильмы из списка идут в кинопрокате по официально полученной лицензии. - Сергей Фикс, журнал "Видео-Асс".

II. In this article from the Russian–American newspaper "We/Мы" (September 1992), find as many words as you can recognize. Be aware that since Russian nouns and adjectives decline, the Russian endings of a cognate may be different from its English equivalent. If you do not let the endings distract you, you will find more words than you think possible!

"Забудь обо мне, бейби"

Марк Швед
Специально для "We/Мы"

Шер по-прежнему имеет зуб на своего бывшего мужа Сонни Боно. В 60-е годы они вместе играли в популярном телевизионном шоу и исполняли такие пользующиеся успехом песни, как "Ты мой, бейби". Но, когда они недавно встретились в Калифорнии на открытии ресторана их дочери, ей нечего было сказать ему. Когда появилась Шер, Боно радостно приветст-

вовал ее, но она прошла мимо него, не останавливаясь, и на протяжении всего вечера избегала его компании. "Мы не остались друзьями, - сообщила Шер. - Мы не разговариваем. Нам нечего сказать друг другу".

Не в деньгах счастье

Съемки Тома Круза в кино гарантируют ему большие доходы. Но актера очень тревожит дикий коммерциализм, охвативший Голливуд. "Сегодня все переводится на деньги, - заявил он газете "Лондон интернэшнл таймс". - В течение последних шести лет все только и говорят о них. (Деньги - главный вопрос). Когда я только начинал карьеру, все было иначе. Сегодня на самом деле мы свалили в одну кучу искусство, кино и коммерцию". Круз сыграл главные роли в девяти фильмах, и это принесло ему доход более чем в 750 миллионов долларов. Он говорит, что его высокие заработки киноактера еще ни о чем не говорят. "Деньги - не цель моей жизни, и никогда не были ею, хотя, возможно, этому трудно поверить, потому что я зарабатываю очень много, - сказал он. - Но не поэтому я стал актером. Если бы я продолжил сниматься в последующих сериях фильма, то смог бы заработать чертовски много. Но я не хочу выбрасывать годы жизни, снимаясь в новой версии "Меткого стрелка".

Почему не удался фильм?

Джеймс Каан не испытывает чувства неловкости, когда говорит о том, что он думает об актрисах, с которыми играл главные роли в фильмах, или о руководстве студий. Каан, сыгравший одну из главных ролей в фильме "Крестный отец" и гораздо позже - роль Мизери, рассказал в интервью о своих отношениях с Бетти Мидлер, с которой он снимался в фильме "За ребят". "Бетти очень глупа, - сказал Каан. - Она хороший человек, но только она необычайно глупа. Сообразительной ее не назовешь. Я люблю ее, но я также люблю и мою собаку". Фильм "За ребят" не имел массового успеха, и Каан считает, что в этом виновата студия "XX век-Фокс". "К сожалению фильм провалился потому, что сюда примешалось слишком много политики, трусости и глупости", - сказал он.

Мику Джаггеру угрожает развод

Певец "Роллинг стоунз" Мик Джаггер находится в Лос-Анджелесе, где он записывает свой альбом. Но он как можно дальше держится от своей жены Джерри Холл. Уже несколько месяцев, как они расстались, и недавно Холл объявила, что она подает на развод. Она обвиняет Джаггера в неверности. Средства массовой информации сообщили, что он встречается с 24-летней итальянской моделью Карлой Бруни, которую прежде связывали с Эриком Клэптоном и нью-йоркским миллионером Доналдом Трампом. Однако в более поздних сообщениях прессы говорится, что Джаггер пытается помириться с женой, но тем временем Холл "остывает" в их совместном имении во Франции. У Джаггера и Холл трое детей.

Голые факты

Скоро весь мир увидит обнаженного певца из группы "Битлз". Фотографии, на которых снят обнаженный Пол Макартни, не были украдены или сделаны кем-то тайно. Это работы его жены Линды, которая вскоре после того, как они встретились в конце 1960-х годов, уговорила его сфотографироваться обнаженным. Эти фотографии выставлены на всеобщее обозрение в фотогалерее в Лондоне, где открыта выставка работ Линды.

III. Что э́то? How much information can you get from this? What is it? (Who, where, when?)

ГЛАВНАЯ СЦЕНА

Четверг 17 мая

МАКБЕТ

У. Шекспир
Трагедия в 2 частях
Премьера — 1990 г.

Действующие лица и исполнители:

Дункан — н. а. СССР **Л. Губанов**
Малькольм — з. а. **А. Ливанов**
Дональбойн — **А. Погодин**
Макбет — н. а. **В. Расцветаев**
Банко — н. а. **В. Гатаев**
Макдуф — **С. Зернов**
Ленокс — з. а. **Г. Шевцов**
Росс — н. а. **М. Зимин**
Ангус — **А. Коровкин**
Кетнесс — **Ю. Мочалов**
Метнес — **А. Семенов**
Флинс — **П. Белышков**
Привратник — з. а. **Ю. Горобец**
Леди Макбет — н. а. СССР **Т. Доронина**
Леди Макдуф — **Т. Шалковская**
Ведьмы — **М. Кабанов, А. Айсин, С. Габриэлян**
Убийцы — **В. Клементьев, В. Федорищев**
Сын Макдуфа — **Илья Мухин**

Режиссер-постановщик **В. Белякович.** Художники — з. х. **Э. Стенберг, Н. Поваго.** Музыкаль-